

原著：（丹）安徒生 改编：赵嫄 插图：书中精灵

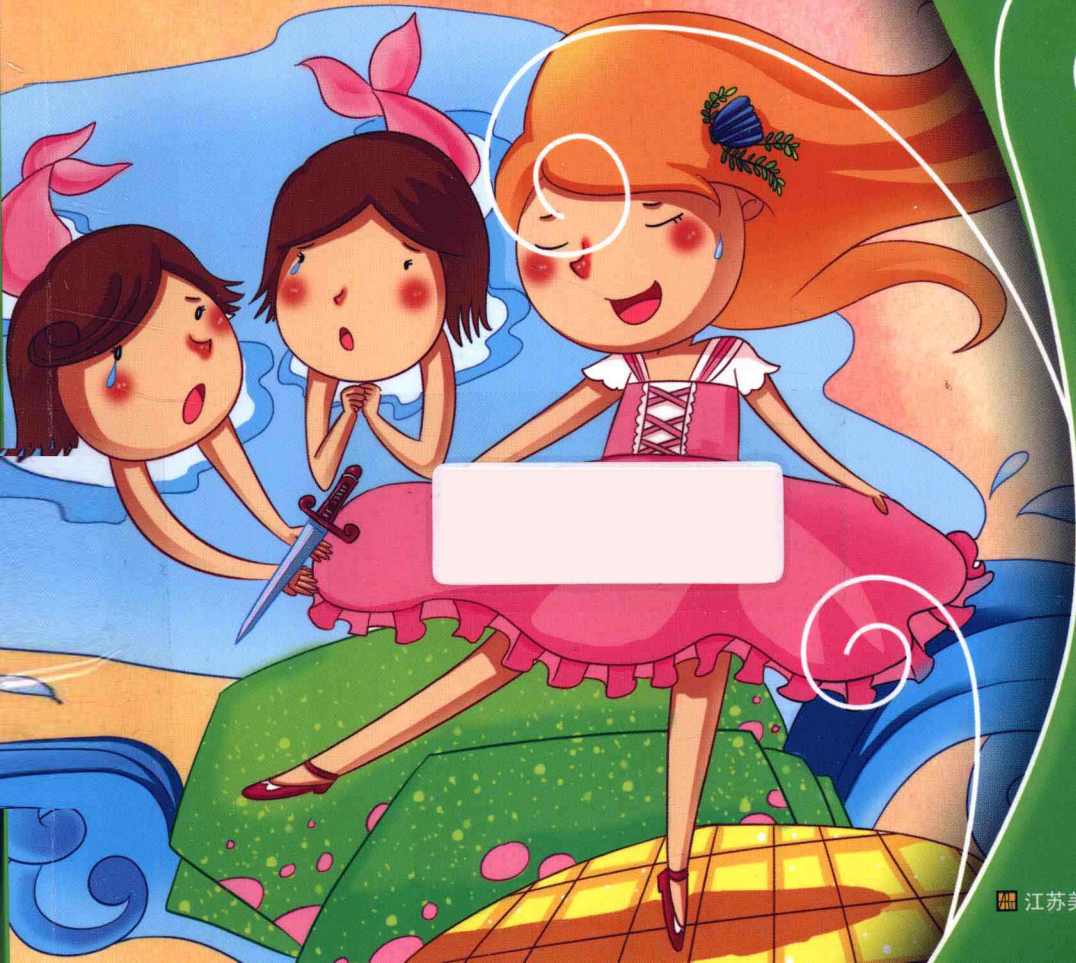
悦图美文
系列

安徒生

童话

antusheng
tonghua

小学生课外阅读



江苏美术出版社

安徒生童话

改编：赵嫻

插图：书中精灵





图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话 / 赵婧改编. -- 南京: 江苏美术出版社, 2013.1

ISBN 978-7-5344-5036-5

I. ①安… II. ①赵… III. ①童话-作品集-丹麦-近代-缩写 IV. ①I534.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第221933号

出品人 周海歌

责任编辑 施 铮

绘 图 书中精灵

责任校对 刁海裕

监 印 贲 炜

书 名 安徒生童话

改 编 赵 婧

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司

江苏美术出版社(南京中央路165号 邮编: 210009)

出版社网址 <http://www.jsmscbs.com.cn>

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

印 刷 江苏凤凰新华印务有限公司

开 本 710mm×900mm 1/16

印 张 10.125

版 次 2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5344-5036-5

定 价 19.80元

版权所有 侵权必究

营销部电话: 025-68155677 68155679

地址: 南京市中央路165号

江苏美术出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

简介

安徒生(1805—1875),是丹麦19世纪著名童话作家,世界文学童话创始人。他童年生活贫苦,早在慈善学校读过书,当过学徒工。在父母自由的教育环境下,安徒生很早就展现了他的想象才能。他在家中搭起了玩具剧场,还给他的木偶做衣服,同时他还阅读所有可能借到的戏剧剧本。

他1835年开始写童话,经过8年奋斗,终于展露才华。后来,“为了争取未来的一代”,安徒生决定给孩子们写童话,出版了《讲给孩子们听的故事》。此后数年,每年圣诞节都出版一本这样的童话集。其后又不断发表新作,他写了整整43年,总共创作了童话168篇。他的童话被翻译成80多种文字,那诗一般的语言、宛转曲折的情节,使他的童话在他生前就成为世界上拥有读者最多的读物。

目录

笨汉汉斯	001
皇帝的新装	016
飞箱	033
坚定的锡兵	043
老头子做事总不会错的	057
丑小鸭	068
卖火柴的小女孩	080
海的女儿	090
拇指姑娘	107
大克劳斯和小克劳斯	118
小意达的花儿	134
野天鹅	143



笨汉汉斯

hěn jiǔ yǐ qián xiāng xià yì suǒ gǔ jiù de fáng zi lǐ zhù zhe
很久以前，乡下一所古旧的房子里住着

yí wèi bái fà cāng cāng de xiāng shēn tā yǒu sān ge ér zǐ lǎo
一位白发苍苍的乡绅。他有三个儿子，老

dà lǎo èr cōng yǐng wú bǐ tā men xué fù wǔ chē mǎn fù jīng lún
大老二聪颖无比，他们学富五车，满腹经纶。

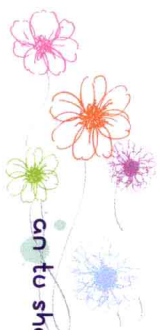
lǎo sān zé tiān shēng yí fù shǎ hū hū de yàng zi méi shén me xué
老三则天生一副傻乎乎的样子，没什么学

wèn dà jiā dōu chēng tā bèn hàn hàn sī
问，大家都称他“笨汉汉斯”。

yì tiān gōng zhǔ bān fā le yí dào zhǐ yì tā shuō tā yào zhǎo
一天，公主颁发了一道旨意，她说她要找

yí wèi zuì huì biǎo dá zì jǐ xiǎng fǎ de nán zǐ zuò fù mǎ cōng
一位最会表达自己想法的男子做驸马。聪

míng de liǎng xiōng dì zhī dào zhè ge xiāo xī shí lí zuì hòu de dēng
明的两兄弟知道这个消息时，离最后的登



jì qī xiàn zhǐ yǒu duǎn duǎn yì zhōu le dàn shì tā men xiāng xìn
记期限只有短短一周了。但是他们相信，

yǐ tā men de cōng míng cái zhì zú yǐ zuò chū zuì chōng fèn de zhǔn
以他们的聪明才智足以做出最充分的准

bèi yì zhōu hòu qí zhōng yí wèi néng dào bèi rú liú zhěng bù lā
备。一周后，其中一位能倒背如流整部拉

dīng wén zì diǎn hé tā men suǒ jū zhù chéng shì sān nián lái de bào
丁文字典和他们所居住城市三年来的报

zhǐ yí wèi jiāng gōng sī fǎ hé yì yuán men yīng gāi zhī dào de dōng
纸；一位将公司法和议员们应该知道的东

xī quán bù làn shú yú xiōng tā duì guó jiā dà shì liǎo rú zhǐ zhāng
西全部烂熟于胸，他对国家大事了如指掌，



tóng shí tā hái yǒu yì shuāng líng qiǎo de shǒu tā kù zi diào dài
同时他还有一双灵巧的手，他裤子吊带

shàng nà xiē měi lì de huā duǒ jiù chū zì tā de shǒu
上那些美丽的花朵就出自他的手。

wǒ men yào qù jìng xuǎn fù mǎ liǎng xiōng dì yì kǒu
“我们要去竞选驸马。”两兄弟异口

tóng shēng
同声。

hǎo ba hǎo ba nǐ men cái huá héng yì zǒng yǒu yí wèi
“好吧！好吧！你们才华横溢，总有一位

huì qǔ dào gāo guì de gōng zhǔ lǎo xiāng shēn gěi tā men zhǔn bèi le
会娶到高贵的公主。”老乡绅给他们准备了

liǎng pǐ jùn mǎ yì pǐ qī hēi yóu liàng yì pǐ jié bái rú xuě
两匹骏马，一匹漆黑油亮，一匹洁白如雪。

lín xíng qián wèi le néng shuō chū zuì dòng tīng de tián yán mì
临行前，为了能说出最动听的甜言蜜

yǔ tā men shèn zhì zài zuǐ chún shàng mǒ le yì céng liàng liàng de yú
语，他们甚至在嘴唇上抹了一层亮亮的鱼

gān yóu wǒ men yào zǒu le tā men xiàng zhàn zài yuàn zi zhōng
肝油。“我们要走了。”他们向站在院子中

mù sòng de lǎo xiāng shēn hé pú rén men yōu yǎ shī lǐ
目送的老乡绅和仆人们优雅施礼。

hū rán shǎ hū hū de bèn hàn hàn sī zhàn dào le tā men mǎ
忽然傻乎乎的笨汉汉斯站到了他们马



qián nǐ men chuān de zhè me piào liang gàn shén me qù a mǎ
前。“你们穿得这么漂亮，干什么去啊？”马

shàng de xiōng dì liǎ suī rán jí zhe shàng lù hái shì bǎ shì qing de
上的兄弟俩虽然急着上路，还是把事情的

yuán wéi shù shuō le yì fān
原委述说了一番。

ò shàng dì bà ba wǒ yě yào dāng fù mǎ hàn sī huà
“哦，上帝！爸爸，我也要当驸马！”汉斯话

yīn hái méi luò nà liǎ xiōng dì cháo xiào de huà yǔ jiù chū kǒu le
音还没落，那俩兄弟嘲笑的话语就出口了：

nǐ yě xiǎng jìng xuǎn fù mǎ zhēn shì bú zì liàng lì gēn běn
“你也想竞选驸马！真是不自量力！”“根本

jiù shì chī rén shuō mèng xiōng dì liǎ qí zhe jùn mǎ shàng lù le
就是痴人说梦。”兄弟俩骑着骏马上路了。

bà ba yě gěi wǒ yì pǐ mǎ ba wǒ yě xiǎng qǔ gōng
“爸爸，也给我一匹马吧！我也想娶公

zhǔ bù guǎn tā yuàn yì yǔ fǒu wǒ dōu yào hé tā zài yì qǐ
主！不管她愿意与否，我都要和她在一起！”

bèn hàn hàn sī rāng rang zhe
笨汉汉斯嚷嚷着。

nǐ píng rì lǐ lián huà dōu shuō bu qīng chu hái xiǎng qǔ gōng
“你平日里连话都说不清楚，还想娶公

zhǔ hái shì xiān xiàng nǐ de gē ge xué xué ba lǎo xiāng shēn yì
主！还是先向你的哥哥学学吧！”老乡绅一



kǒu jù jué le ér zǐ
口拒绝了儿子。

rú guǒ nǐ bù shě de gěi wǒ yì pǐ mǎ jiù ràng wǒ qí nà
“如果你不舍得给我一匹马，就让我骑那

tóu gōng shān yáng ba bèn hàn hàn sī hěn zhí niù
头公山羊吧！”笨汉汉斯很执拗。

lǎo xiāng shēn xiǎng le xiǎng dā ying le měi lì de gōng zhǔ
老乡绅想了想，答应了。“美丽的公主，

wǒ lái le!”说着，笨汉汉斯骑上公山羊，小跑

zhe shàng lù le róu hé de fēng yíng miàn chuī lái shū fu zhī jí
着上路了。柔和的风迎面吹来，舒服之极

de tā chàng qǐ le huān kuài
的他唱起了欢快

de gē yáo
的歌谣。

gōng shān yáng hěn kuài
公山羊很快

jiù zhuī shàng le jùn mǎ
就追上了骏马。

gē ge men shēn zī yōu yǎ
哥哥们身姿优雅，

bìng pèi màn pǎo tā men yí jù huà yě bù shuō mò mò de zài xīn
并辔慢跑。他们一句话也不说，默默地在心



zhōng xiǎng zhe gōng zhǔ kě néng tí dào de huà tí rán hòu zì zhēn
中想着公主可能提到的话题，然后字斟

jù zhuó
句酌。

hāi nǐ men kàn wǒ zài lù shàng yù dào le shén me bèn hàn
“嗨，你们看我在路上遇到了什么？”笨汉

hàn sī hǎn zhe
汉斯喊着。



bèn dàn nǐ dài zhe sǐ wū yā xiǎng zuò shén me gē ge
“笨蛋！你带着死乌鸦想做什么？”哥哥

men chì zé zhe
们叱责着。

wǒ yào bǎ tā dàng chéng lǐ wù sòng gěi wǒ de gōng zhǔ
“我要把它当成礼物，送给我的公主。”



bèn hàn hàn sī yì liǎn zhēn chéng
笨汉汉斯一脸真诚。

hǎo hǎo gē ge men dài zhe bǐ yí de shén qíng zǒu le
“好！好！”哥哥们带着鄙夷的神情走了。

zhè yí cì tā men kàn le kěn dìng huì xiàn mù wǒ hāi
“这一次他们看了，肯定会羡慕我！嗨……

hāi hāi bèn hàn hàn sī zhuī gǎn zhe
嗨……”笨汉汉斯追赶着。

nǐ men kàn zhè cì wǒ jiǎn le shén me gǎn shàng gē ge de
“你们看，这次我捡了什么？”赶上哥哥的

bèn hàn hàn sī hěn gāo xìng
笨汉汉斯很高兴。

yì zhī qián biān shén me yě méi yǒu le de jiù mù xié yòu
“一只前边什么也没有了的旧木鞋？又

shì sòng gěi gōng zhǔ de gē ge men wèn
是送给公主的？”哥哥们问。

dāng rán
“当然。”

zhēn shì wú kě jiù yào liǎng xiōng dì dà xiào zhe jì xù
“真是无可救药！”两兄弟大笑着继续

gǎn lù
赶路。

wǒ de yùn qì zhēn shì yuè lái yuè hǎo le zhè dōng xī zhēn
“我的运气真是越来越好了！这东西真



hǎo a hǎo bu róng yì gǎn shang lai de hàn sī gèng jiā gāo
好啊！”好不容易赶上来的汉斯更加高
xìng le
兴了。

yòu jiǎn dào shén me bǎo bèi le liǎng xiōng dì yǒu xiē bù
“又捡到什么宝贝了？”两兄弟有些不
nài fán
耐烦。

gōng zhǔ jiàn le yí dìng xǐ huan bèn hàn hàn sī gāo jǔ zhe
“公主见了一定喜欢！”笨汉汉斯高举着
shǒu bì
手臂。

bú guò shì gōu lǐ de pò ní ba ér yǐ xiǎng zhe zhǐ yǒu
“不过是沟里的破泥巴而已！”想着只有
bǎ bèn hàn hàn sī là zài hòu miàn tā men cái bú huì diū liǎn liǎng
把笨汉汉斯落在后面，他们才不会丢脸，两
xiōng dì qí zhe jùn mǎ fēi pǎo qǐ lái
兄弟骑着骏马飞跑起来。

zhè ní ba hǎo jí le huá de hěn nǐ men niē dōu niē bu
“这泥巴好极了，滑得很，你们捏都捏不
zhù bèn hàn hàn sī yòng ní ba zhuāng mǎn le kǒu dai
住！”笨汉汉斯用泥巴装满了口袋。

zài chéng mén kǒu shè zhì de dēng jì chù qián lái dēng jì de
在城门口设置的登记处，前来登记的



qīng nián cái jùn luò yì bù jué gōng diàn zhōu wéi dào chù shì lái kàn
青 年 才 俊 络 绎 不 绝 。 宫 殿 周 围 到 处 是 来 看

rè nao de chén mǐn shèn zhì chuāng zi shàng dōu jǐ mǎn le rén jìn
热 闹 的 臣 民 , 甚 至 窗 子 上 都 挤 满 了 人 。 进

rù gōng diàn de měi yí wèi qiú hūn zhě dōu mù dèng kǒu dāi shùn jiān
入 宫 殿 的 每 一 位 求 婚 者 , 都 目 瞪 口 呆 , 瞬 间

biàn chéng le yǎ ba gōng diàn lǐ de yí qiè shì nà me kě pà
变 成 了 哑 巴 。 宫 殿 里 的 一 切 是 那 么 可 怕 :

jì jìng de gōng diàn zhōng néng tīng de jiàn xuē zi cǎi zài dì bǎn shàng
寂 静 的 宫 殿 中 能 听 得 见 靴 子 踩 在 地 板 上

de gē zhī shēng tiān huā bǎn shàng xiāng zhe bú jì qí shù de dà
的 咯 吱 声 。 天 花 板 上 镶 着 不 计 其 数 的 大

jìng zi tā men kàn dào zì jǐ tóu cháo xià dào lì zhe huǒ lú zhōng
镜 子 , 他 们 看 到 自 己 头 朝 下 倒 立 着 。 火 炉 中

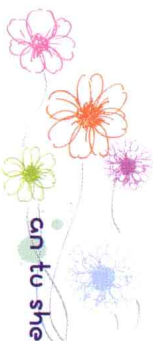
xióng xióng de huǒ yàn bǎ yān cōng dōu shāo hóng le chuāng zi páng zhàn
熊 熊 的 火 焰 把 烟 囱 都 烧 红 了 。 窗 子 旁 站

zhe sì ge rén sān ge shū jì yuán hé yí wèi cān yì yuán tā men
着 四 个 人 : 三 个 书 记 员 和 一 位 参 议 员 。 他 们

fù zé bǎ qiú hūn zhě hé gōng zhǔ de duì huà jì lù xià lái rán hòu
负 责 把 求 婚 者 和 公 主 的 对 话 记 录 下 来 , 然 后

zài bǎ tā men yuán yuán běn běn fā biǎo zài dì èr tiān de bào zhǐ shàng
再 把 它 们 原 原 本 本 发 表 在 第 二 天 的 报 纸 上 。

wéi guān de rén qún bù shí tīng dào gōng zhǔ shuō fèi wu gǔn chū qu
围 观 的 人 群 不 时 听 到 公 主 说 : “ 废 物 , 滚 出 去 ! ”



hēi bái jùn mǎ shàng de liǎng xiōng dì zú zú bǐ bèn hàn hàn sī
黑、白骏马上的两兄弟足足比笨汉汉斯

zǎo le yí ge xiǎo shí lún dào tā men le xiān jìn qu de nà wèi
早了一个小时。轮到他们了，先进去的那位

néng dào bèi zì diǎn yīn wèi jǐn zhāng zǎo zài děng zhe shí tā jiù
能倒背字典。因为紧张，早在等着时，他就

bǎ zì diǎn zhōng de cí yǔ wàng le ge jīng guāng zhè er tài rè
把字典中的词语忘了个精光。“这儿太热

le tā tóu shàng hàn shuǐ cén cén
了。”他头上汗水涔涔。

wǒ fù wáng jīn tiān yào kǎo jǐ zhī zǐ jī gōng zhǔ shuō
“我父王今天要烤几只子鸡。”公主说。



tā yā gēn er méi xiǎng dào gōng zhǔ huì shuō chū zhè yàng de huà
他压根儿没想到公主会说出这样的话，

tā sōu cháng guā dù xiǎng shuō chū jǐ jù qīng sōng yōu mò de huà kě
他搜肠刮肚想说出几句轻松幽默的话，可

tā de dà nǎo yí piàn kòng bái píng rì guà zài zuǐ biān de nà xiē huá
他的大脑一片空白，平日挂在嘴边的那些华

cí lì jù zhè shí zǎo wú yǐng wú zōng tā xiàng kuài mù tóu yí yàng
辞丽句这时早无影无踪。他像块木头一样

chǔ zài nà lǐ
杵在那里。

nǐ zhè ge fèi wu gǔn chū qu gōng zhǔ yòu yí cì shēng
“你这个废物，滚出去。”公主又一次生

qì le
气了。

jǐn jiē zhe lìng yí wèi jìn lái le zhè er zhēn shì rè de
紧接着另一位进来了。“这儿真是热得

lì hai
厉害。”

shì a wǒ hé wǒ fù wáng zhǔn bèi kǎo jǐ zhī zǐ jī gōng
“是啊，我和我父王准备烤几只子鸡。”公

zhǔ hái shì nà yàng shuō zhe
主还是那样说着。

shén me shén me tā yǒu xiē chī jīng yǒu xiē yí huò
“什么——什么？”他有些吃惊，有些疑惑。

àn tu shàng tóng huà
yòu shì ge fèi wu
“又是个废物。”

dào le bèn hàn hàn sī shàng chǎng de shí hou le tā qí zhe
到了笨汉汉斯上场的时候了。他骑着

gōng shān yáng zhí jiē jìn le wū zi zhè er zhēn rè a
公山羊直接进了屋子。“这儿真热啊！”

wǒ zhǔn bèi kǎo zǐ jī ne
“我准备烤子鸡呢。”



wǒ shì bu shì yě kě
“我是不是也可

yǐ zài zhè lǐ kǎo yì zhī
以在这里烤一只

wū yā bèn hàn hàn sī gāo
乌鸦？”笨汉汉斯高

xìng de wèn
兴地问。

hǎo a bú guò wǒ
“好啊！不过我

zhè lǐ méi gōng jù gōng zhǔ yǒu xiē wú nài
这里没工具！”公主有些无奈。

zhèng hǎo wǒ yǒu yì zhī guō hàn sī ná chū jiù mù xié bǎ
“正好我有一只锅！”汉斯拿出旧木鞋把

wū yā fàng le jìn qù
乌鸦放了进去。